

**CARRERA: LETRAS**

**ASIGNATURA: PRÁCTICAS CRÍTICAS**

**AÑO LECTIVO: 2023**

**PLAN DE ESTUDIOS: 2000**

**RÉGIMEN DE CURSADO: 2° cuatrimestre**

**“FUTURANCESTRALIDAD EN CREACIONES INDÍGENAS DEL GRAN CHACO ARGENTINO. PANORAMA, CORPUS Y PROPUESTAS”**

**HORAS DE CLASES: 4 hs. semanales 60 hs. totales**

**DOCENTE RESPONSABLE DE LA CÁTEDRA: Lic. Juan Manuel Díaz Pas**

**Docente/s responsable/s:**

**Lic. Juan Manuel Díaz Pas**

**Cargo:**

**Auxiliar docente de 1°.**

**Dedicación semiexclusiva.**

**Regular.**

**CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA ASIGNATURA:**

- 80% de trabajos prácticos aprobados, con sus recuperatorios, con calificación global equivalente a 6 (seis)
- Aprobación de 1 (uno) informe de lectura de índole teórica con nota igual o superior a 6 (seis) con sus recuperatorios
- Aprobación de 1 (uno) ensayo crítico sobre un tema a elección de le estudiante en donde establezca un recorrido por los textos del corpus considerado en el dictado de la materia con calificación 6 (seis) o superior con su recuperatorio.

**CONDICIONES PARA PROMOCIONAR:**

- Aprobación del 100% de trabajos prácticos con nota igual o superior a 7 (siete) con sus recuperatorios
- Aprobación de 1 (uno) informe de lectura de índole teórica con nota igual o superior a 7 (siete) con sus recuperatorios
- Aprobación de 1 (uno) ensayo crítico sobre un tema a elección de le estudiante en donde establezca un recorrido por los textos del corpus considerado en el dictado de la materia con calificación 7 (siete) o superior con su recuperatorio.
- Aprobación de un coloquio con calificación 7 (siete) o superior
- Asistencia a las clases prácticas igual o superior al 80%.

**ESTUDIANTES LIBRES:**

Les estudiantes libres deben rendir un examen final en donde deberán redactar dos textos, uno expositivo sobre los aspectos teóricos de las concepciones de crítica

literaria contemporánea y otro crítico donde desarrollen alguna línea de sentido sobre los textos del corpus literario a elección del docente. No es requisito presentar ningún tipo de trabajo previo aunque sí se recomienda la asistencia a clases de consulta para la orientación sobre el examen.

#### **OBJETIVOS:**

- Analizar la configuración de la crítica literaria contemporánea como un campo disciplinar tensionado por tradiciones, posicionamientos teóricos, ideológicos y prácticas heterogéneas.
- Reflexionar sobre las relaciones entre la crítica como práctica con, por un lado, la lectura y la escritura y, por otro, con las teorías y las producciones literarias.
- Desarrollar competencias de lectura crítica para abordar corpus literarios, teóricos y críticos diversos.
- Generar instancias de promoción, acceso y fortalecimiento de la formación de escritores críticos orientados, en este curso, a la producción de informes y ensayos.
- Introducir a los estudiantes en prácticas de investigación literaria a través de la formulación de problemas e hipótesis, construcciones de corpus y propuestas de itinerarios de lectura.
- Promover espacios de gestión autónoma de la enunciación crítica como forma de operar interacciones significativas con los sentidos circulantes en la comunidad académica y en la sociedad.

#### **FUNDAMENTACIÓN**

Este curso propone construir comunitariamente modelos de lectura posibles sobre un corpus literario de autoría indígena producido en el norte argentino entre fines del siglo XX y lo que va del XXI a partir de una perspectiva intercultural crítica. Dichos modelos permiten reflexionar y acceder al conocimiento de epistemes *otras* figuradas en claves de lectura cuyo gesto principal consiste en operar un recorrido descolonizador y la búsqueda de categorías críticas a partir de la escucha de los textos del corpus: husek (“espíritu”); honat (“tierra/ territorio”); thañí (“monte”); tewok (“río”); watshancheyaj (“verde/ “naturaleza”); ancestros; futuro; identidad y memoria, entre otras.

Estas claves se entraman de modo complejo en los procesos de lectura y dinamizan las operaciones críticas a partir de la corporalidad, la autopercepción identitaria, las territorializaciones y la proposición de existencias alternas. En este

-----

sentido, las clases funcionan como espacios dialógicos en donde los aportes y los recorridos personales de los estudiantes por el corpus adquieren relevancia para la construcción de modelos de lectura situados en nuestra región y en la contemporaneidad.

Las creaciones estéticas indígenas en el Gran Chaco convocan una serie de anuncios sobre la realidad plurinacional, multiétnica, intercultural, transfronteriza y posmonolingüe de nuestro país que debemos reconocer, valorar y promover con el propósito de construir espacios de saberes dialógicos horizontales e igualitarios. Es necesario revalorizar las tradiciones, lenguas y creaciones indígenas para promover su reconocimiento, circulación e innegables aportes culturales a los proyectos comunitarios del presente desde una perspectiva intercultural crítica, es decir que sea transversal a la formación de los estudiantes.

La realidad de los pueblos indígenas es la resistencia y la creación. Se trata de una potencia que territorializa las luchas por las identidades, las memorias y la vida que no suele ser atendida desde los centros hegemónicos: saberes, prácticas, imaginarios y espiritualidades como formas poderosas de residir. El mundo, pues, no puede definirse como tensiones y acechanzas del blanco sobre los pueblos indígenas minorizados al rol pasivo de víctimas. Muy por el contrario, los pueblos indígenas crean y hacen patente que la diferencia, además de un derecho, es un acto soberano de presencia. En este sentido, las creaciones verbales se articulan intensamente con otros actos creativos en tanto hechos políticos de ganancia democrática: la voz y la palabra propia fundan la casa que se habita, la casa que se construye a la medida de los cuerpos y al alcance de las manos.

Con el propósito de observar algunos aspectos de ese corpus se recorren textos en donde las imágenes de autorías “disueltas” permiten reflexionar acerca de los complejos entramados de poder, de solidaridad, de ambivalencia y de contradicciones presentes en las producciones indígenas que operan transformaciones en los repertorios identitarios disponibles: a) configuran espacios de enunciación propia, lo que favorece la asunción de posiciones de sujetos en calidad de autores; b) producen poéticas y relatos territorializantes que conectan con tradiciones acalladas por la cultura letrada hegemónica y revierten los estigmas sobre los indígenas; c) de hecho, dan lugar a la invención de tradiciones de escritura alternativa que transitan entre la oralidad primaria de las comunidades y las prácticas letradas, entre las lenguas originarias y el castellano prestigioso, entre la conservación y continuidad de prácticas ancestrales y las respuestas creativas a las demandas de modernidad, entre las palabras humanas y los mensajes de otros vivientes (aves, ríos,

-----

el monte, los vientos). Este ir y venir entre epistemes muestra su desafiante extraterritorialidad que litiga contra las ideas maestras de la Argentina: una nación, un territorio, una cultura, una lengua.

En este contexto, la futurancestralidad se presenta como una experimentación crítica sobre las potencias creativas presentes en textos, huellas sonoras, registros audiovisuales e imágenes producidos por y con indígenas del Gran Chaco donde se entrecruzan lo ancestral y lo contemporáneo, lo espiritual y lo político, lo humano y lo no humano, lo viviente y, sobre todo, el futuro. En este sentido, se analizará el impacto sobre la materialidad discursiva de figuraciones de continuidad, yuxtaposición, bucle y reversión entre diversos registros temporales (lo ancestral, la memoria y lo contemporáneo) en clave de futuridad.

En concordancia con lo anterior, es posible identificar diversos núcleos temáticos que componen un panorama acerca de: 1) el territorio como semillero de canciones (escucha de cantos en lenguas nativas); 2) el genocidio fundante y la reversión del agravio (testimonios y supervivencia); 3) el futuro de la ancestralidad (poesía y relatos con escenas de aprendizaje); 4) las resistencias descolonizantes y antipatriarcales de las mujeres indígenas (memorias y tejidos, cuerpo y territorio). En definitiva, las experimentaciones críticas del curso generan aperturas sensibles y desprendimientos teóricos que complejizan la reflexión acerca de la situacionalidad de la crítica literaria y de las jerarquías de los saberes académicos respecto de los saberes indígenas.

En cuanto a la metodología, la materia opera como plataforma crítica de trabajo intensivo con textos críticos y literarios cuyo punto de partida es el análisis textualista (género, paratexto, intertexto, elementos de narratología y poética) pero cuyo punto de finalización es el análisis cultural (el pueblo como sujeto, la estética como política, la decolonialidad). Es decir, el trabajo crítico se orienta a la invención de las vinculaciones posibles entre los textos y el mundo pero siempre conciliando el trabajo “estructuralista”, es decir de análisis de la forma del enunciado como una parte fundante de la dimensión del sentido, siguiendo las sugerencias de Edward Said (2016).

Es por esto que, en relación con la formación de escritores críticos, las clases resultan un espacio de práctica de escritura reflexiva y debate sobre los textos. En este sentido, las actividades –de complejidad progresiva- intensifican dichas prácticas bajo la forma de producciones individuales o en pequeños grupos, tanto orales como escritas. A su vez, las consignas focalizan en procesos específicos de las tareas del crítico tales como la construcción de problemas; la formulación de hipótesis de sentido;

-----

la redacción de diferentes géneros críticos (comentario, informe de lectura, ensayo); ejercicios de paráfrasis, comparaciones y esquemas de distintos textos; empleo de fuentes, normas de citación; ejemplificación, análisis y prosificación de los análisis; identificación de núcleos de sentido y exposiciones orales sobre los textos leídos. En este contexto, se estimulará la reflexión metacognitiva a través de la reescritura de los trabajos y del intercambio y coevaluación de las producciones entre pares.

En el trabajo final les estudiantes elaborarán un ensayo crítico sobre algunos aspectos textuales abordados en el corpus propuesto o de sus relaciones con textos latinoamericanos y argentinos o bien sobre problemáticas culturales contemporáneas emergentes a partir de los análisis de los textos.

## **CONTENIDOS**

### **Unidad I: Las prácticas críticas contemporáneas**

- a. Perspectivas inmanente y relacional. La escena de la escritura. La construcción del problema de escritura crítica y la formulación de una hipótesis de lectura. La crítica en situación.
- b. ¿Cómo leer las literaturas indígenas contemporáneas? Problemas sobre la delimitación del corpus, las categorías coloniales y las propuestas nativas. La literatura como campo de interlocución intercultural. La territorialidad como generación de coordenadas geopolíticas que interfieren el canon de matriz colonial: un país pluriétnico, posmonolingüe, intercultural, plurinacional.

### **Unidad II: La futurancestralidad en las creaciones indígenas**

- a. Sujetos y subjetivaciones subalternizadas: marginalidad, exclusión; resistencia y creatividad; el pueblo como futuridad.
- b. Futurancestralidad en poéticas políticas indígenas de la reemergencia:
  - b.1. Memoria, identidad, territorio y ancestralidad en poemas de Lecko Zamora y “El sueño de Nifwotaj” de Ervis Díaz y Osvaldo Villagra.
  - b.2. El genocidio fundante y la reversión del agravio en *Napalpí. La voz de la sangre* de Juan Chico y Mario Fernández.
  - b.3. La violencia patriarcal y colonial en textos del Taller de Memoria Étnica del Colectivo de Mujeres indígenas Aretedé y *Hätáy* de Villagra, Rivera et al. Relaciones con la poética de Liliana Ancalao.
  - b. 4. El territorio como semillero de canciones y convivencias más que humanas en *Un texto camino* de Caístulo y Dani Zelko.

### **Unidad III: Escribir la lectura**

Volverse autor de la propia lectura: del análisis literario a la escritura crítica. Configuraciones retóricas del ensayo crítico. La escritura como proceso, como diálogo, como territorio subjetivo. Cómo operar con las bibliografías. Posicionamientos enunciativos del crítico. Criterios de (auto)corrección y reformulación.

### **METODOLOGÍA DE TRABAJO** (actividades de la cátedra e incorporación de recursos digitales)

Las clases tienen carácter teórico práctico y se desarrollan mediante actividades dialogadas de lectura, análisis, reflexión crítica y escritura con la orientación del docente. La mayoría de las actividades se pueden resolver de manera colaborativa entre pares cuya elección es libre por parte de le estudiante al inicio del curso aunque la presentación de los Trabajos prácticos es individual, impresa y presencial (salvo indicación del docente en contrario).

Todo el material educativo se encuentra digitalizado (bibliografía en pdf, fichas y guías en word, fichas en power point, links a videos, entre otros recursos) y disponible en la plataforma classroom. Esta última se utiliza para compartir los materiales y eventualmente se suben allí los trabajos prácticos (solo con indicación del docente).

Cada cursada se abre un grupo en la red whatsapp a fin de establecer una comunicación más fluida entre la cátedra y les estudiantes, en especial sobre el cronograma de clases y presentación de tareas.

El horario de consulta disponible es el miércoles de 18 a 20 en el box 204.

### **BIBLIOGRAFÍA:**

#### **Bibliografía**

#### **Unidad I: Las prácticas críticas contemporáneas**

a. Perspectivas inmanente y relacional. La escena de la escritura. La construcción del problema de escritura crítica y la formulación de una hipótesis de lectura. La crítica en situación.

BAREI, Silvia (1998) "El texto crítico: ambivalencia y escritura intertextual" en *Teoría de la crítica*, Córdoba: Alción.

CARÓN, María del Milagro (2013) "La crítica y la obra" en *Simposio de literatura del NOA*, Jujuy: UNJu.

CAMPRA, Rosalba (2014) "El yo en la escritura crítica. Dos fines de siglo" (159- 171) en *Itinerarios en la crítica hispanoamericana*, Villa María: EDUVIM.

GIORDANO, Alberto (1999) "La crítica de la crítica y el recurso al ensayo" en *Revista Río de la Plata*, n° 20-21, pp. 49- 58.

ORWELL, George (2018) "Confesiones de un reseñista" [lasantacritica.com/barahunda/confesiones-de-un-resenista-george-orwell/](http://lasantacritica.com/barahunda/confesiones-de-un-resenista-george-orwell/)

PALERMO, Zulma (2005) "Intercultura, interlingua, interliteratura" y "Espacios de oralidad y práctica letrada: los lenguajes de la resistencia". En *Desde la otra orilla. Pensamiento crítico y políticas culturales en América Latina*, Córdoba: Alción.

SAID, Edward (2016 [1983]) "Caminos seguidos y no seguidos en la crítica contemporánea" (193 – 215) en *El mundo, el texto y el crítico*, Barcelona: Debolsillo.

TODOROV, Tzvetan (1991) "La literatura como hecho y valor (Entrevista con Paul Bénichou)" y "¿Una crítica dialógica?" en *Crítica de la crítica*, Barcelona: Paidós.

b. ¿Cómo leer las literaturas indígenas contemporáneas? Problemas sobre la delimitación del corpus, las categorías coloniales y las propuestas nativas. La literatura como campo de interlocución intercultural. La territorialidad como generación de coordenadas geopolíticas que interfieren el canon de matriz colonial: un país pluriétnico, posmonolingüe, intercultural, plurinacional.

AGUILAR, Yasnaya (2015) "¿Literatura? ¿Indígena?" en *Letras libres*. Recuperado de: <https://letraslibres.com/libros/literatura-indigena/>

\_\_\_\_\_ (2021) "Los actos de lectura están inmersos en una red tejida por el colonialismo". En *La sangre, la lengua y el apellido*, CABA: Madreselva.

BOCCO, Andrea (2023) "Literatura-letra-voz-comunidad. Las y los poetas indígenas interpelan la literatura argentina". En BOCCO, Andrea y Cecilia CORONA MARTÍNEZ (Dir.) *Itinerarios heterodoxos: huellas para leer las literaturas de la Argentina*, Córdoba: Teseo.

CHIHUAILAF, Elicura (2013) "El puente ancho y azul de la oralitura (primer avance)" y "La oralitura (segundo avance)". Recuperado de: <https://tijuana-artes.blogspot.com/2013/08/la-oralitura-elicura-chihuailaf.html>

ESCALANTE, Emilio del Valle, "Teorizando las literaturas indígenas contemporáneas", *Revista A contracorriente*, Vol. 10, No. 3, Spring 2013.

MOYANO, Marisa (2017) "La matriz del canon de la literatura nacional como razón colonial y su cuestionamiento desde el corpus de las literaturas indígenas contemporáneas", *Argus-a*, Vol VI, N° 25.

STOCCO, M. (2022). Más allá del paradigma monolingüe: la autotraducción literaria en lenguas indígenas en Argentina. *Mutatis Mutandis*, 15, (1), 8-26.

VÁZQUEZ ZULETA, Sixto (2013) "La literatura indígena argentina". En *Inkariuma. Manual de acción política indígena*, Salta: el autor.

## Unidad II

### Textos críticos y teóricos

a. Sujetos y subjetivaciones subalternizadas: marginalidad, exclusión; resistencia y creatividad; el pueblo como futuridad.

GATTO, Ezequiel (2018) *Futuridades*, Rosario: Casagrande.

KRENAK, Ailton (2022) *Futuro ancestral*, Sao Paulo: Companhia das Letras.

KUSCH, Rodolfo (1975) "El pensamiento popular" en *La negación en el pensamiento popular*, Buenos Aires: Cimarrón.

RANCIÈRE, Jacques (2011) "Política de la literatura" en *Política de la literatura*, Buenos Aires: Libros del Zorzal.

TORRES ROGGERO, Jorge (2002) "Acerca de lo que ya está" y "Díceres" en *Elogio del pensamiento plebeyo*, Córdoba: Silabario.

b. Futurancestralidad en poéticas políticas indígenas de la reemergencia:

b.1. Memoria, identidad, territorio y ancestralidad en poemas de Lecko Zamora y "El sueño de Nifwotaj" de Ervis Díaz y Osvaldo Villagra.

DÍAZ PAS, J. M. (2022b). El territorio como semillero de canciones. Reflexiones sobre el tiempo en "Wahát wo"/ "El pescador" poema wichí de Lecko Zamora. Inédito.

FERNÁNDEZ, Andrea (2022). El arte como una espina que arde. Acercamientos a la obra de Ogwa y desdoblamiento de la experiencia temporal, *Revista Terremoto*.

IPARRAGUIRE, G. (2011). *Antropología del tiempo. El caso Mocoví*. Buenos Aires : Sociedad Argentina de Antropología.

b.2. El genocidio fundante y la reversión del agravio en *Napalpí. La voz de la sangre* de Juan Chico y Mario Fernández.

CONSTANT, M. (2017). Machos, chinas y osacos. Registros fotográficos del reclutamiento y de las condiciones de vida y de trabajo de los indígenas chaqueños en los ingenios azucareros de Jujuy (1880-1920). *Legado*, 5, 69-92.



DÍAZ PAS, Juan Manuel (2022) “No cesarán su canto. Memorias del genocidio de Napa’lpi en la voz de Juan Chico del pueblo Qom”. En *Escritura Y Pensamiento*, 21(44), 29–52. <https://doi.org/10.15381/escrypensam.v21i44.23229>

FEIERSTEIN, Daniel (2007). *El genocidio como práctica social. Entre el nazismo y la experiencia argentina*. Buenos Aires: FCE.

PODER JUDICIAL DE LA NACIÓN (2022) Fundamentos de la sentencia “Masacre de Napalpí s/ Juicio por la Verdad” (selección), Resistencia: Chaco.

b.3. La violencia patriarcal y colonial en textos del Taller de Memoria Étnica del Colectivo de Mujeres indígenas Aretedé y Hätáy de Villagra, Rivera et al. Relaciones con la poética de Liliana Ancalao.

CAMPUZANO, Betina (2021) “Cuando el monte escucha: una historia gráfica sobre las heridas en la comunidad wichí. Sobre Hätáy (2021), de Luis Colque, Lourdes Rivera, Osvaldo Villagra y Pamela Rivera”. En *Chuy*, n° 10, (79-103).

BIDASECA, Karina (2011) “Mujeres blancas buscando salvar a mujeres color café: desigualdad, colonialismo jurídico y feminismo postcolonial”. En *Andamios*, vol. 8, n° 17.

BIDASECA, Karina y VÁZQUEZ LABA, Vanesa (2011) “Feminismo y (des)colonialidad. Las voces de las mujeres indígenas del sur”. En *Temas de mujeres*, Año 7, N° 7.

MAIDANA, Melania Sol (2022) “La potencia de lo colectivo: voces del Gran Chaco. Una lectura de Gritos de las madres del monte”. En *Escritura Y Pensamiento*, 21(44), 53–72. <https://doi.org/10.15381/escrypensam.v21i44.23203>

PERCIA, Violeta (2023) “Palabras que tejen en el viento. La voz de las mujeres y la trama de una poesía de matriz indígena en Argentina” (641- 663). En ARNÉS, Laura, Nora DOMÍNGUEZ y María José PUNTE (Dirs.) OSTROV, Andrea y Silvia JUROVIETZKY (Coords.) *Historia feminista de la literatura argentina. Escritoras en movimiento. Itinerarios y resistencias*, Villa María: Eduvim.

b. 4. El territorio como semillero de canciones y convivencias más que humanas en *Un texto camino* de Caístulo y Dani Zelko.

ZELKO, Dani (2022) Reunión. <https://reunionreunion.com/>

CAÍSTULO y Dani ZELKO (2022) *Un texto camino*, Buenos Aires: Reunión – Movimiento por la lengua.

RODRÍGUEZ MONARCA, Claudia (2009). Enunciaciones heterogéneas en la poesía indígena actual de Chile y Perú. *Estudios Filológicos*, 44, 181-194.

#### **b. Textos literarios**

ANCALAO, Liliana (2015) *Mujeres a la intemperie-puzomowekuntumew*, Comodoro Rivadavia: Peces del desierto.

\_\_\_\_\_ (2020) *Rokiñ. Provisiones para el viaje*, Rada Tilly: Espacio Hudson.

CHICO, Juan y Mario FERNÁNDEZ (2008). *Napa'ipi. Ltaxayaxac yi ntago'q. Napa'ipi. La voz de la sangre*, Resistencia: Secretaría de Cultura del Chaco.

DÍAZ, Ervis y Osvaldo VILLAGRA (2013) "El sueño de Nifjwotaj". En *Relatos ancestrales del pueblo wichy*, Salta: IEM.

KANTOR, Leda y Olga SILVERA (2009) *Lunas, tigres y eclipses. De olvidos y memorias: la voz de las mujeres indígenas*, Tartagal: ARETEDE - Taller de memoria étnica.

RIVERA, Pamela, Osvaldo VILLAGRA et al (2020) *Hätäy*, Salta: Secretaría de Cultura de la Provincia.

ZAMORA, Lecko (2015) *Lenguaje. Poesía en idiomas indígenas americanos*, Córdoba: Festival Internacional de Poesía de Córdoba.

#### **Unidad III**

ESCALANTE, Evodio (2015) "La metáfora como aproximación a la verdad. Ensayo acerca del ensayo" en *Las metáforas de la crítica*, México: Gedisa.

GIURLEO, P. et al (2016) *El ensayo y la escritura en las ciencias sociales*, La Plata: UNLP.

LARROSA, Jorge (2003) "El ensayo y la escritura académica" en *Revista Propuesta Educativa* n° 26, año 12.

MANCUSO, H. R. (2008) "Técnicas de fichado y citación" (165-200). En *Metodología de la investigación en ciencias sociales*, Buenos Aires: Paidós.

-----



Lic. Juan Manuel Díaz Pas  
Auxiliar Docente de Primera  
Dedicación Semiexclusiva